



Échange de renseignements personnels avec le ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration (Ministère) pour l'offre de services aux personnes immigrantes dans le cadre du Programme d'accompagnement et de soutien à l'intégration

Exchange of personal information with the Ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration (Ministry of Immigration, Francization, and Integration; Ministère) in order to offer services to immigrants under the Programme d'accompagnement et de soutien à l'intégration (Integration Help and Support Program)

1. Renseignements sur votre identité
Information about your identity

Genre : Féminin Masculin Je préfère ne pas répondre
Gender: Female Male Prefer not to answer

Date de naissance (année/mois/jour)
Date of birth (year/month/day)

Nom(s) de famille Prénom(s)
Last name(s) First name(s)

Numéro de téléphone Adresse courriel
Phone number Email address

2. Collecte et utilisation des renseignements personnels
Collection and use of personal information

Inscrivez le nom de l'organisme.
Enter the name of the organization

Par ce formulaire, l'organisme _____ sollicite votre consentement afin d'utiliser les renseignements sur votre identité ci-dessus, ainsi que vos renseignements personnels apparaissant sur votre document fédéral, votre Certificat de sélection du Québec ou votre Certificat d'acceptation du Québec pour:

Through this form, the organization _____ is requesting your consent in order to use the abovementioned information about your identity, in addition to your personal information as it appears on your federal document, your Certificat de sélection du Québec (Québec Selection Certificate) or your Certificat d'acceptation du Québec (Québec Acceptance Certificate) to:

- Incrire ces renseignements personnels ainsi que les services reçus dans le système Gestion des services d'intégration du Ministère, auquel certains membres du personnel du Ministère ont accès, à des fins de reddition de comptes, de statistique et d'évaluation du programme.

Enter this personal information and the services received in the Gestion des services d'intégration du Ministère (Ministry Integration Services Management) system, to which certain Ministère staff have access, for purposes of account settlement, statistics and program evaluation.

- Vous contacter et faire le suivi de vos démarches d'installation au Québec.
Contact you and track your progress towards settling in Québec.

3. Protection des renseignements personnels

Protection of personal information

Les renseignements personnels et le consentement que vous fournissez dans le présent formulaire sont nécessaires à la continuité de votre accompagnement. Ces renseignements peuvent également être utilisés par le Ministère pour vérifier ou faire vérifier auprès de tiers l'exactitude des renseignements fournis par l'organisme _____ ou pour vous communiquer toute information susceptible d'avoir une incidence sur les conditions de votre séjour au Québec.

The personal information and consent you are providing through this form are required for you to continue to receive support. This information may also be used by the Ministère to verify or have a third party verify the accuracy of the information provided by the organization _____ or to send you any information that may affect the conditions of your stay in Québec.

Vos renseignements personnels seront traités de manière confidentielle. Ils ne seront consultés que par les personnes employées par l'organisme _____ ou par le Ministère et qui sont mandatées pour les recevoir. Ces personnes y auront accès uniquement si cela est nécessaire dans le cadre de leurs fonctions.

Your personal information will be processed in a confidential manner. It will only be seen by individuals employed by the organization _____ or by the Ministère and who are authorized to receive it. These individuals will only be able to access it where necessary in the context of their duties.

Toutefois, certains renseignements peuvent être communiqués ou obtenus sans votre consentement :

However, some information may be sent or obtained without your consent:

- Dans les seuls cas prévus à la *Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels* (RLRQ, chapitre A-2.1);

In the specific cases provided for in the *Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels* (Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information) (CQLR, c. A-2.1);

- Dans le cadre d'ententes entre organismes, conclues conformément à cette loi.

As part of an agreement between organizations, concluded pursuant to the aforementioned Act.

Le consentement que vous donnez dans ce formulaire est valide jusqu'à ce que les objectifs de la collecte soient atteints. Vos renseignements personnels seront conservés conformément au calendrier de conservation de l'organisme.

The consent you are providing in this form is valid until the objective of the collection has been achieved. Your personal information will be stored pursuant to the organization's storage schedule.

Conséquences de votre refus de consentir

Consequences if you do not consent

Votre refus d'apposer votre consentement au présent formulaire n'aura aucune incidence sur les décisions gouvernementales prises à votre égard ou sur votre admissibilité aux différents services gouvernementaux auxquels vous pourriez avoir droit. Toutefois, l'organisme ne pourra pas comptabiliser les services qu'il vous rend et recevoir le financement prévu.

If you do not provide your consent on this form, this will have no effect on the governmental decisions taken about you or on your eligibility for the various governmental services to which you may be entitled. However, the organization will not be able to record the services provided to you and receive the allotted funding.

Vos droits en lien avec vos renseignements personnels

Your rights regarding your personal information

Vous avez le droit de connaître les renseignements qui vous concernent, que l'organisme _____ et le Ministère détiennent sur vous. Vous avez aussi le droit de vous les faire communiquer ou de les faire rectifier, s'il y a lieu.

You have the right to know the information about you held by the organization _____ and the Ministère. You also have the right to receive or correct it, if necessary.

Si vous êtes sur le territoire de l'Union européenne, vous avez le droit de vous opposer au traitement de vos renseignements personnels. Vous avez également le droit de demander au Ministère de limiter le traitement de vos renseignements personnels.

If you are within the European Union, you have the right to object to the processing of your personal information. You also have the right to request the restriction of the processing of your personal information from the Ministère.

Comment exercer vos droits

How to exercise your rights

Pour exercer ces droits, vous devez vous adresser à la personne responsable de l'accès aux documents et de la protection des renseignements personnels. Pour savoir comment faire, consultez notre site Web à l'adresse suivante :

<https://www.quebec.ca/gouvernement/ministere/immigration/acces-information>.

To exercise these rights, contact the person in charge of access to documents and the protection of personal information. To find out how, visit our website at the following address:

<https://www.quebec.ca/gouvernement/ministere/immigration/acces-information>.

Si vous nous avez contactés et que vous pensez que l'utilisation de vos renseignements personnels n'est pas conforme à la *Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels*, vous pouvez porter plainte à la Commission d'accès à l'information du Québec.

If you have contacted us and believe that your personal information is not being used in compliance with the *Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels (Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information)*, you may file a complaint with the Commission d'accès à l'information du Québec (Québec Access to Information Commission).

Consentement

Consent

J'ai lu la présente section sur la protection des renseignements personnels et je consens à la collecte et à l'utilisation des renseignements personnels fournis dans ce formulaire à des fins qui y sont expliquées.

I have read this section on the protection of personal information, and I consent to the collection and use of the personal information provided in this form for the purposes described herein.

N'oubliez pas
de signer et
de dater le
formulaire

Remember to
sign and date
the form

Signature
Signature

Date (année/mois/jour)
Date (year/month/day)